



CONSIGLI SU COME CRESCERE UN BAMBINO

CON PIÙ DI UNA LINGUA

- PER GENITORI E INSEGNANTI -



THE UNIVERSITY of EDINBURGH
School of Philosophy, Psychology
& Language Sciences

Cara maestra...

Nelle scuole italiane ci sono sempre più bambini di origine straniera. Molti di loro sono nati in Italia, altri sono arrivati successivamente, ma tutti portano con sé le loro lingue di origine. Accogliamo le loro lingue in classe: aiutiamoli a crescere bilingui e a mantenere un legame con la cultura della propria famiglia! Arricchirà anche i bimbi di origine italiana!

I bambini di origine straniera devono parlare solo italiano a casa?

No! Possono parlare la propria lingua di origine. Conoscere la lingua madre aiuta anche lo sviluppo della lingua italiana.

Il bilinguismo crea confusione?

No! Il bilinguismo è fonte di maggiore flessibilità mentale e attenzione. Inoltre, il mantenimento della lingua di origine rinforza il legame familiare e supporta uno sviluppo identitario più armonico.

Come posso gestire tante lingue in classe?

Con l'aiuto delle famiglie, può creare glossari bilingui, organizzare momenti di story-telling multilingue, utilizzare più lingue nei poster e nelle decorazioni parietali e permettere ai bambini di origine straniera di svolgere progetti e compiti sia in italiano, sia nella lingua di origine.

Cari mamma e papà...

La vostra lingua e la vostra cultura sono una grande ricchezza per i vostri bambini e per tutta la comunità in cui vivete. Ci sono diversi tipi di bilinguismo:

- alcuni bambini scrivono, leggono, comprendono e parlano entrambe le lingue;
- altri bambini parlano italiano con alcuni membri della famiglia e la propria lingua di origine con altri familiari;
- altri bambini sanno leggere e scrivere in italiano, ma non nella propria lingua di origine.

Ma tutti i bambini sono sensibili riguardo l'attitudine verso la propria lingua d'origine!

Il bilinguismo è una grande opportunità di mantenere un legame identitario con la cultura della propria famiglia e crescere serenamente in una sintesi positiva fra la lingua e la cultura italiana e la lingua e la cultura di origine.

Potete aiutare i vostri bambini a mantenere la loro lingua di origine in diversi modi:

- ✓ parlate la vostra lingua a casa;
- ✓ leggete storie con i vostri bambini nella vostra lingua;
- ✓ cantate canzoni o mostrate cartoni animati nella vostra lingua;
- ✓ quando aiutate i vostri bambini nei compiti scolastici, chiedete loro di spiegarvi la lezione anche nella vostra lingua;
- ✓ chiedete alla maestra di poter fare dei progetti che coinvolgano la vostra lingua e la vostra cultura;
- ✓ informatevi sulla presenza di corsi di lingua organizzati da associazioni o altri genitori.



SFATURI DESPRE CUM SĂ CREȘTI UN COPIIL

VORBINDU-SE MAI MULTE LIMBI

PENTRU PĂRINȚI ȘI PROFESORI



THE UNIVERSITY of EDINBURGH
School of Philosophy, Psychology
& Language Sciences

Dragă mamă și dragă tată

Limba și cultura dumneavoastră reprezintă un avantaj deosebit (o bogăție mare) pentru copiii dumneavoastră și pentru întreaga comunitate în care trăiți. Există diferite tipuri de bilingvism:

- unii copii scriu, citesc, înțeleg și vorbesc ambele limbi;
- alți copii vorbesc limba italiană cu unii membri ai familiei și limba lor de origine cu alți membri ai familiei;
- alți copii știu să citească și să scrie în italiană, dar nu în limba lor de origine.

Dar toți copiii sunt sensibili în ceea ce privește atitudinea față de limba lor de origine!

Cercetarea științifică a dovedit mai multe avantaje ale bilingvismului. Vorbind două limbi, poate ajuta copilul:

- să acorde (să aibă) o atenție mai mare;
- să aibă o flexibilitate mentală mai mare.

Chi siamo?

Bilinguismo Conta—Nuovi Cittadini è la filiale italiana di Siena di **Bilingualism Matters**, un progetto dell'Università di Edimburgo e diffuso in tutta Europa, che ha come scopo la sensibilizzazione di genitori e docenti sulla tematica del bilinguismo.

Cine suntem noi?

"**Bilinguismo Conta-Nuovi Cittadini**" este sucursala italiană a Sienei de Bilingvism, un proiect al Universității din Edinburgh și răspândit în întreaga Europă, care are drept scop sensibilizarea părinților și profesorilor cu privire la bilingvism.

Bilingvismul este o mare oportunitate pentru a menține o legătură de identitate cu cultura familiei proprii și pentru a crește senin într-o sinteză pozitivă între limba și cultura italiană și limba și cultura de origine.

Puteți ajuta copiii dumneavoastră să își păstreze limba de origine în diferite moduri:

- ✓ vorbiți limba dumneavoastră în casă;
- ✓ citiți povestiri cu copiii dumneavoastră în limba dumneavoastră;
- ✓ cântați cântece sau vizionați desene animate în limba dumneavoastră;
- ✓ când îi ajutați pe copiii dumneavoastră la temele de la școală, cereți-le să vă explice lecția și în limba dvs.;
- ✓ cereți profesorului să facă proiecte care implică limba și cultura dumneavoastră;
- ✓ informați-vă despre existența cursurilor de limbă organizate de asociații sau alți părinți.

Direttrice: Prof. Carla Bagna

E-mail: bilinguismoconta@unistrasi.it

Tel: 0577 240168. **FB:** Bilinguismo Conta - Nuovi Cittadini

Università per Stranieri di Siena

Piazza Carlo Rosselli 27/28

Siena (SI), 53100

